**حقوق و وظایف اتباع خارجی (پناهجویان)**

**پک خارجی باید:**

1. قوانین داخلی و قوانین توقیف خانه را مشاهده و مطابق این قوانین عمل کند.
2. آلات شخصی خود را که به یک خارجی در توقیف خانه ممنوع است تسلیم کند.
3. چیزهای که به استفاده از آن امکان زخمی شدن باشد – یعنی اسلحه و یا مرمی، آلات خاص، جنگ افزار، وسایل حفک کردن، وسایل بریدن، اسلحه، سوزن ، راد، تار، سیم برقی ، کیلیها ، رسپان و ویرها.
4. مواد انفجاری، بشمول اشیاء، که عمل آن برای انفجار زمینه را مساعد میسازد، شعاع ریدیو اکیتیو، مواد که در معده خطرات را بوجود میاآورد (اکسید کننده)، مواد زهری (سمی) و دیگر مواد از این انواع و گازها.
5. وسایل شعله اور
6. تنباکو و دیگر وسایل که از ان برای استفاده از تنباکو استفاده میشود، و یا دیگر چیزهای مثل تنباکو.
7. مواد مخدر، چیزهای که به بدن ضرر میراساند و بالای دماغ اثر قوی می گزارد.
8. دارویی نسخه، بدون آن که داکتر او را مقرر(تجویز) کرده باشد.
9. آلات چشم بدون عینک و یا وسایل که داکتر تجویز کرده باشد.
10. الکل ویا دیگر مایعات (مواد) که الکل داشته می باشد.
11. وسایل ومواد تعمیراتی
12. وسایل سپورت بدون آن که رئیس توقیف خانه برای اش اجازه داده باشد.
13. تیلفون موبایل ، دیگر وسایل الیکترونیکی، وسایل تخنیکی گفتگو بشمول مخابره دستی، کمپیوترهای شخصی، که از تریق آن ارسال و یا دریافت اطلاعات ممکن است.
14. کمره عکاسی ، ویدیویی و وسایل دیگر که توسط آن فلمبرداری ممکن است.
15. شمعها
16. ماهی، حیوانات و پرندگان
17. نباتات
18. مواد چاپی که برای اشتعال انگیزی ، نفرت ، تعصب و یا هم برای فحشاء از آن استفاده می شود.
19. پیسه نقد، اوراق بهادرا (سکیورتی)، کارت بانکها.
20. قمار و یا وسایل که از ان در قمار استفاده میشود.
21. سامان قیمتی بدون انگشته (حلقه انگشتری) عروسی ، یا هم علامات مذهبی.
22. مواد غذایی بدون آن که به مینجیگری توقیف خانه خریداری آن صورت گرفته باشد.
23. وسایل که در اطاق استفاده میگردد بشمول فرش، پرده، بدون آن که برای مقاصد مذهبی استفاده میشود.
24. آلات خود ساخته (ساختگی) و یاهم تخنیکی که صدا نداشته باشد.
25. کمک نمودن در تنظیم کردی اخراج بطور خاص:
26. تهیه نمودن اطلاعات شفاهی و کتبی و اظهارات به مقامات که اخراج را اجر میکند.
27. تهیه نمودن تمام معلومات و اسناد و ثبوتهای دیگر که در اختیار خود دارد و مربوط به روش (کار) اخراج می شود.
28. کمک (تهسیل) کردن به کسب اسناد که برای اخراج ضروری می باشد.
29. کمک کردن به دست اوردن معلومات که کمک کننده در شناسایی و چیک کردن او(خارجی) باشد.
30. اقامت او (خارجی) در اطاق اختصاص داده شده به او از وقت خوابیدن در شب و بیدار شدن در صبح مطابق به اوقات که در برنامه روزمره است، اگر لازم بود اطاق باید قفل باشد.
31. استفاده سالم از وسایل توقیف خانه که برای آن خریداری شده و نگاه نمودن پاک وسایل که برای آن بخاطر استفاده داده شده است.
32. مراقبت از بهداشت (حفظ صحه) شخصی خود.
33. پوشاک و کفش شخصی خود را که او را خود او خرید یا از طرف توقیف خانه برایش داده شده پاکش کند و او را پاک نگاه کند.
34. داشتن کارت که درای معلومات شخصی آن باتصویر آن داشته باشد.
35. بلا فاصله به دستور شفاهی و کتبی که از طرف آمرین اداره پولیس و محافظین سرحدی ارائه شود عمل کند.
36. مانع وظیفه قانونی آمرین پولیس و محافظین سرحدی نشود.
37. مزاحم اشخاص دیگر در توقیف خانه نه گردد.
38. به سرعت خبر کند مامورین اداره پولیس و محافظین سرحدی را از کار که خلاف اصول توقیف خانه اجراء می گردد و یا هم کار انجام میشود که برای زندگی او و یا دیگر مردم در توقیف خانه خطر را مواجع می کند.
39. تاوان بپردازد برای وسایل توقیف خانه اگر کدام چیز میده یا نقص شود.
40. در مورد اخراج او، بپردازد تاوان که در قانون شماره ۱۹ از طرف وزارت داخله بتاریخ ۱۱ جولایی ۲۰۱۰ پیش بینی شده ، " ایجاد قانونین برای یقینی ساختن عملی نمودن آن اصول بالای خارجیها که در اجراءات سهم میگرد و لیست ارقام که از مردم جداگانه بدست میاید".

**یک خارجی نه باید**

1. از توقیف خانه بیرون برود، بدون نگرانی و بدون اجازه رئیس توقیف خانه.
2. ضرر برساند برای اشیاء اطاق و یا ملکیت توقیف خانه.
3. خود سرانه بی جاي کند موبل اطاق خود را و یا استفاده کند از ظروف که با دیگر مردم در توقیف خانه داده شده است.
4. بدون اجازه یک آمر توقیف کند در موقعیت های قلمرو که در آن جای رفتن و یا بودن خارجیها (پناهجویان) ممنوع میباشد.
5. نگاه کند در اطاق خودش یا در محل که به طور کلی استفاده میشود اشیایی که مانع نظارت و پاک کردن می باشد، و یا برخلاف اخلاق خوب یا روش خوب است.
6. مواد الکلی و یا دوایی که حاوی الکل باشد مصرف کند و یا داشته باشد، بدون آن که داکتر برای او مقرر کرده باشد.
7. در نزدیکی حصار توقیف خانه اقامت کند، سر حصار بالا شود، مواد سر حصار بیندازد و یا هم با مردم که طرف دیگر حصار موجود باشد گپ بزند.
8. وسایل که مطابق قانون ممنوع است داشته باشد.
9. در وقت ملاقات (یا ملاقاتی)، تمام اشیاء که اجازت آمر نه باشد و یا هم مطابق به قانون توقیف خانه ممنوع باشد باید آن را تسلیم کند.
10. اشیاء داشته باشد که توسط ان کارهای غیر اخلاقی صورت میگرد، یا غیر اخلاقی باشد، مثلاً کارهای که اشتعال اور باشد، برای تعصب از آن استفاده میشود، و یا هم در فحشاء استفاده از آن ممکن باشد.

**یک خارجی حق دارد که:**

1. خبر کند خیشا خود را از توقیف شدن خود، برای این کار میتواند که به مصرف اداره پولیس و محافظان سرحدی یک تیلفون بکند و یا یک نامه روان کند.
2. در اطراف ساحه توقیف خانه که مطابق به قانون داخلی توقیف خانه ممنوع نه باشد حرکت کند در طول دوره از خواب بیدار شدند تا وقت استراحت در شب مطابق به ارائه تقسیم اوقات. یک خارجی میتواند در اطاقها دیگر یا ساحات توقیف خانه باشد در وقت و حالات ارائه شده و بشرطیکه در اصول و تقسیم اوقات ممنوع نباشد، و نه بالای او (خارجی) به عنوان یک اقدام امنیتی محدودیتی حرکت وضع باشد.
3. درزیر نگرانی مامورین توقیف خانه روزانه کم از کم یک ساعت در هوا تازه در حویلی توقیف خانه باقی بماند.
4. خود را با دوسیه شخصی اش در موجودیت یک آمر توقیف خانه بلد بسازد. در صورت عریضه معقول او (خارجی) میتواند اسناد دوسیه خود را اخارج و دریافت نماید.
5. نیاز های مذهبی خود را بر آورد بشرطیکه توقیف خانه امکانات اش داشته باشد و اصول داخلی توقیف خانه برای انجام آن اجازه بدهید.
6. به سفارت کار، به کونسل مدافع جناییی و یا هم وزیر مذهبی که شهرت او موجه هیچ شک و تردید آمر توقیف خانه نه باشد را ملاقات کند.
7. به مردم که شهرت و اغراض اونها موجه هیچ شک و تردید آمر توقیف خانه نه باشد ملاقات کند.
8. به مصرف خودش خط و کتابت (مکاتبات) را ادامه دهد.
9. طبق تقسیم اوقات ارئه شده در وقت فرصت تیلفن توقیف خانه را به مصرف خود استفاده کند.
10. معاینه طبی و خدمات ضروری صحی را در دسترس داشته باشد.
11. کم از کم یک دفعه در هفته و وقت ورود به توقیف خانه از سونا و یا حمام توقیف خانه استفاده نماید.
12. از خدمات اصلاح نمودن موی و سلمانی را کم ازکم یک بار درماه استفاده نماید.
13. وسایل که طبق قانون ممنوع نیست و نه معرض په تسلیم کردن است را نگاه کند. باید وزن کل از این وسائل که در اطاق خودش و یا در اطاق ذخیره دارد اضافه تر از 30 کلوگرام نه باشد.
14. طبق اجازه تحریری رئیس توقیف خانه یک مقدار مناسب از مواد اضافی و مواد که غیر فاسد شدنی است را نگاه کند.
15. با اجازه داکتر وسایل طبی را نگاه کند و در صورت ضرورت و با مشوره داکتر میتواند از او استفاده کند.
16. مطابق سن خارجی، وسایل که طبق سن اش ضروری میباشد آن را نگاه نماید.
17. در اطاق جداگانه که قفل شدنی است لباس، کفش، یک کتاب و لوازم آراېش خود را حفظ کند.
18. از توقیف خانه برای خریدن لباس، و کفش کمک مالی کسب کند، و در مورد که حالت مالی اش ضعیف است، به مواد که ضروری به نفس شوئی است و یا برای مکاتبات به مامورین استونیائی، برای یک وکیل مدافع جنایی، و برای ملاقات مامورین کنسولی از کشور خود هم کمک از توقیف خانه بدست اورده میتاند، بشرطیکه او(خارجی) منابع مالی کافی نداشته باشد.
19. درصورت اعتراض به اجرات توقیف خانه باید به رئیس عدلی با مصرف اداره پولیس و محافظین سرحدی رسیدگی کند.
20. به اجازه رئیس توقیف خانه و به میان جیگری توقیف خانه مواد که در لیست خریداری است را را خریداری کند.
21. کم از کم در ماه دو دفعه خریداری نماید.
22. تحایف (پارسل) را روز سه شنبه و پنج شنبه از ۱۰ صبح تا ۱ بعد از ظهر و از ۲ تا ۴ بعد از ظهردریافت نماید-
23. اعتراض خود را خلاف یک فیصله و یا اقدام یک مامور توقیف خانه از روز که فیصله گرفته شده و یا هم اقدام انجام گردیده درمدت ۳۰ روز به رئیس توقیف خانه تسلیم کند.
24. اعتراض خود را خلاف یک فیصله و یا اقدام آمر توقیف خانه از روز که فیصله گرفته شده و یا هم اقدام انجام گردیده درمدت ۳۰ روز به رئیس عمومی اداره پولیس و محافصین سرحدی تسلیم کند.
25. عریضه استیناف خود را خلاف فیصله و یا اقدام یک مامور و یا آمر توقیف خانه در محکمه اجرائیه مطابق به ماده ۱ بخش ۹ قانون محکمه اجرائیه تسلیم کند. این عریضه باید از روز که فیصله گرفته شده و یا هم اقدام انجام گردیده در مدت ۳۰ روز تسلیم شود.
26. عریضه استیناف را به محکمه اجرائیه طی عمل پیش از محکمه طبق بخش ۹ ماده ۳ قانون محکمه اجرائیه تسلیم کند. این عریضه را باید از روز که فرد در باره این تصمیم که مربوط به کلی و یا جزوی رد درخواست او است در مدت ۳۰ روز تسلیم کند، و عریضه استیناف پیش از محکمه هم شامل این میباشد.
27. عریضه استناف را توسط محکمه اجرائیه به محکمه استناف خلاف یک فیصله محکمه اجرائیه در مدت ۳۰ روز از روز که فیصله محکمه نشر شود تسلیم کند. دراین قضیه باید محکمه اجرائیه را به طور تحریری در مدت ۱۰ روز از روز نشر فیصله آگاه کند.
28. سهولت ترانسپورت به پناهجو مهیا میشود که وابسته به اعمال رویه که مقید در قانون اعطای حفاظت بین المللی به خارجیها است.
29. حاضری مکتب برای یک خارجی ضروری میباشد که طبق قوانین ابتدایه و لیسه ذکر شده است.

**روش اخراج:**

بخاطر عملی نمودن اخراج از دولت جمهوری ایستونیا اداره پولیس و محافظین سرحدی در هر قدر وقت کم که ممکن باشد اقدام اخراج افراد که در توقیف خانه جایگزین است به عمل میارد. برای انجام عمل بالا:

1-اگر شخص متذکره اسناد سفر را در اختیار نداشته باشد که اخراج او به وطن اش عملی شود، به عریضه او از سفارت که مربوط به وطن که او شهروندش است تسلیم می شود.

2- اگر مملکت که شخص اخراج شده برایش تسلیم می شود سرحد به دولت جمهوری ایستونیا نداشته باشد امکانات ترانسپورت را برای خارجی که با مملکت خود ضرورت داشته باشد مهیا می شود.

اقامت خارجی در توقیف خانه تحت قوانین زیر اداره می شود.

1. قانون تعهد به ترک و ممنوعیت ورود.
2. قانون اعطای حفاظت بین المللی به خارجیها.
3. "قوانین داخلی توقیف خانه" که مقررات شماره ۴۴ بتاریخ ۱۶ اکتوبر ۲۰۱۴ از طرف وزیر داخله است.
4. "منظوری قوانین رهایش در توقیف خانه" که فرمان شماره ۳۵۳ از طرف رئیس عمومی اداره پولیس و محافظین سرحدی بتاریخ ۲۶ نومبر ۲۰۱۴ است.
5. " ایجاد قانونین برای یقینی ساختن عملی نمودن آن اصول بالای خارجیها که در اجراءات سهم میگرد و لیست ارقام که از مردم جداگانه بدست میاید" که قانون شماره ۱۹ بتاریخ ۱۱ جولایی ۲۰۱۰ از وزارت داخله است.
6. قانون پناهجویان خارجی.
7. قانون طرز عمل اجرائیه

این لیست قوانین نهایی نیست، اگر کدام سوال دارین به مسولان توقیف خانه در تماس شوید.

**مترجم یا ترجمان**

مطابق به بخش ۲۱ قانون طرز عمل اجرائیه

1. اشتراک کننده و یا نماینده آن اگر لسان در جریان اقدامات را نمیفهمید، یک مترجم برای او بر اساس درخواست او در جریان اقدامات دخیل می شود.
2. یک اشتراک کننده در جریان اقدامات که خواستار یک مترجم شده بود باید مصارف مترجم را بپردازد، مگر اینکه قانون یا مقررات او را این سهولت داده باشد یا بصورت دیگر یک مقام اجرائیوی این مسئله را حل نماید. مقام اجرائیوی این یک شرط را تثبیت کرده میتواند که حق که به این شخص اعطا گردیده نمی افتد تا که مصرف مترجم را بپردازد.

**نمایندگی و اختیار در روش (اقدامات) اجرائیوی**

مطابق بخش ۱۳ قانون طرز عمل اجرائیه:

1. یک شرکت کننده در اقدامات طرز عمل اجرائیه (اجراءات اداری) حق نمایندگی را دارد. یک نماینده میتواند که از یک اشتراک کننده در جریانات طرز عمل اجرائيه در تمام جریانات نمایندگی کند که مطابق قانون باشد و موجودیت موکل شخصاُ در این جریانات لازمی نه باشد.
2. حق وکالت در اجراءات اداری باسند تحریری در اختیار داده شده میتواند.

**کمک حقوقی رایگان**

کمک حقوقی دولت برای اشخاص عادی و قانونی که مشکلات پرداخت دهی دارد میباشد:

1. در رابطه به اجراءات در محکمه
2. در اجراءات پیش از محکمه، عملی نمودن اجراءات و اجراءات اداری برای ساختن اسناد قانونی و برای نمایندگی قانونی.

مقصد این کمک اطمینانی کردن موجودیت سهولت های بر وقت و کافی از خدمات حقوقی شایسته برای همه اشخاص است، و این توسط قانون کمک های حقوقی دولتی تنظیم میگرد.

یک شخص عام این کمک را بدست اورده میتواند، در حالی که و از پرداخت برای خدمات شایسته حقوقی عاجز است در وقت که این کمک را نیاز دارد، و یا وضیعت مالی شخص برای او مشکل میسازد که برای اشیا بنیادی خود بپردازد پش ازین که سر خدمات حقوقی مصرف کند. متعاقبا، دولت این حق را دارد که جبران کامل و یا جزوی کمک را از شخص که کمک حقوقی مالی را کسب کرده پس ادعا کند.

ماده ۱ بخش ۷ از قانون کمک حقوقی دولتی حالات را مهیا میکند که در او کمک حقوقی دولتی نه باید اعطا شود.

کمک حقوقی دولتی از توسط وکیل مهیا میشود که او از پیش به شخص که این کمک کسب میکنند قرارداد داشته باشد. در این صورت محکمه، دفتر داد ستانی (وکیل دولتی) و یا یک مقام تفتیشی همین وکیل را ارائه کننده کمک حقوقی دولتی برای او تعیین می کند. اگر شخص به هیچ وکیل در ارتباط نباشد یعنی قرارداد از پیش صورت نگرفته باشد، وکیل که به کمک دادن به این شخص موافقه می کند، یا یک وکیل که از طرف انجمن وکلاء موظف می شود، ارائه کننده کمک حقوقی دولتی برای او تعین میگردد.

کمک حقوقی به درخواست شخص که خواهان کسب این کمک باشد تعین میگردد. معلومات که باید در درخواست باشد در ماده ۱ بخش ۱۲ قانون کمک حقوقی دولتی موجود است.

درخواست برای کمک حقوقی دولتی باید در جریان محکمه بحیث یک طرف جریان (قضیه) در امور اجراءات به محکمه که این جریان را انجام میدهد تسلیم شود، و یا به محکمه که در صلاحیت او چنین اجراءات شامل است. یک درخواست گذار که خواهش حاصل نمودن کمک حقوق دولتی برای تهیه نمودن استیناف (اپیل) در محکمه اجرائیه است، او باید درخواست خود را در محکمه که صلاحیت بررسی استیناف را دارد تسلیم کند.

درخواست برای کمک حقوقی دولتی در باره تهیه نمودن اسناد قانونی و یا برای دیگر مشورهای حقوقی یا برای وکیل در اجراءات اداری باید در محکمه ولسوالی که درخواست کننده شهروند اش است تسلیم شود. اگر درخواست کننده در ایستونیا اسناد حقوقی شهروندی نه دارد باید درخواست او در محکمه ولسوالی که او فعلاً زندگی می کنند تسلیم شود.

درخواست کنند که یک شخص عادی است باید فورمه معلومات را صحیح تکمیل نماید که مربوط به حالت مالی او است و این فورمه امضاء او را داشته باشد، و اگر امکان داشته باشد، ثبوت های دیگر که وضیعت مالی او را ثابت میسازد با فورمه (درخواست) که برای کسب کمک حقوق دولتی تسلیم می شود یک جای شود.

حقوق و وظایف من در یک زبان به ما تفصیلاً توضیع داده شده است، که ما به او خوب آشنا هستم.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 اسم و تخلص خارجی(پناهجو) امضاء تاریخ

 

Projekti kaasrahastab Euroopa Liit Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi kaudu ja EV Siseministeerium.

This project is co-financed by the European Asylum, Migration and Integration Fund and the Estonian Ministry of the Interior.